STRAVAGARTE / ÉDITION FRANÇAISE

Le Père Noël et le biscuit de l’amitié

HISTOIRE KAMISHIBAÏ BILINGUE ITALIEN-FRANÇAIS

Une histoire kamishibaï bilingue italien-français avec marionnettes à découper, cartes illustrées et ressources à télécharger

01 / SYNOPSIS

Dans le village magique du Père Noël vit Flick, un petit lutin plein d’enthousiasme, mais très maladroit. Lorsqu’on lui confie la préparation des biscuits pour le réveillon, rien ne se passe comme prévu… Pourtant, avec l’aide de Bella, il découvre que l’amitié et l’entraide comptent bien plus que la perfection. Une histoire kamishibaï bilingue qui célèbre la créativité, l’amitié et la joie de faire les choses ensemble.

02 / INFORMATIONS ÉDITORIALES

TITRE ORIGINAL ITALIEN	Babbo Natale e il biscotto dell’amicizia
COLLECTION / ÉDITION	KamishInfanzia · 2023
ÂGES / NOMBRE DE PLANCHES	6–9 / 4–5 ans · 10 planches
AUTRICE	Linda Di Giacomo
ILLUSTRATIONS	Sketchimo
TEXTE / CONCEPTION GRAPHIQUE	StravagArte
PUBLICATION ASSOCIÉE / ISBN	Babbo Natale e il biscotto dell’amicizia · ISBN 979-12-81647-00-8
DROITS D’AUTEUR	© 2023 Linda Di Giacomo – StravagArte - Pistoia, Italia · www.stravagarte.it

03 / DROITS ET CONDITIONS D’UTILISATION

DOCUMENT NUMÉRIQUE ACCOMPAGNANT LE KAMISHIBAÏ STRAVAGARTE

NE PEUT ÊTRE VENDU SÉPARÉMENT

Tous droits réservés. L’acheteur peut imprimer ce document pour son usage personnel, familial, éducatif ou professionnel.

La vente séparée, la publication en ligne, le partage du fichier et toute reproduction ou diffusion à des tiers, même partielle, sont interdits sans l’autorisation écrite préalable de l’autrice.

FR / VERSION INTÉGRALE

Le Père Noël et le biscuit de l'amitié

6 à 9 ans

N°	TEXTE
01	Tout là-haut, dans les montagnes de Laponie, se cachait le village du Père Noël, dans un lieu secret où aucun humain ne pouvait pénétrer. C'est là que vivait un petit lutin nommé Flick. Flick était toujours de bonne humeur et Noël était, bien sûr, sa fête préférée. Il adorait décorer le sapin de lumières scintillantes et préparer les cadeaux pour les enfants. Seulement voilà, Flick était un peu tête en l'air. Tantôt il faisait tomber une boule de Noël, tantôt il se retrouvait avec les doigts pleins de colle. Les autres lutins éclataient de rire, mais Flick ne se décourageait jamais et faisait toujours de son mieux.
02	Chaque année, le 1er décembre, tous les lutins se réunissaient dans l'atelier des jouets. Le Père Noël annonça : « Il est temps de préparer la grande nuit des cadeaux ! Comme toujours, chacun de vous aura une mission spéciale. » Les petits lutins sautillaient dans tous les sens, impatients de découvrir ce qu'ils allaient devoir faire. Flick leva la main. « Oui, Flick, qu'y a-t-il ? » demanda le Père Noël. « J'aimerais beaucoup préparer les biscuits pour le grand repas du réveillon », répondit Flick. Tous les autres lutins éclatèrent de rire. Ils savaient bien que Flick était un vrai maladroit, surtout en cuisine. Le Père Noël lui répondit gentiment : « D'accord, Flick. Si tu y tiens, c'est toi qui t'en chargeras ! » Les yeux de Flick s'illuminèrent de joie. « J'ai hâte ! » s'écria-t-il.
03	Mais tandis que les autres lutins réussissaient toutes leurs préparations à la perfection, le pauvre Flick n'arrivait à rien. Il avait beau s'appliquer à suivre les recettes, rien ne se passait comme prévu et la cuisine finissait toujours sens dessus dessous ! « Oh non ! Quelle pagaille ! » s'écria-t-il en découvrant les dégâts. « Tu es sûr que tu vas y arriver, Flick ? » demanda Tim, inquiet, tout en terminant de décorer un gâteau absolument parfait. Flick se sentit un peu découragé, mais il retrouva vite le sourire, bien décidé à ne pas abandonner. « Ça ira peut-être mieux la prochaine fois ! » dit-il, plein d'espoir.
04	Flick essaya encore et encore, mais à chaque fois, quelque chose tournait mal ! Une fois, en préparant une crème, il mit du sel à la place du sucre. Une autre fois, il ajouta de la sauce tomate au lieu de la confiture de fraises. Et ce jour-là, alors qu'il préparait de petits gâteaux au chocolat, il versa beaucoup trop de levure chimique. La pâte se mit à gonfler comme un énorme ballon ! « Oh là là ! Mais qu'est-ce que j'ai encore raté ? » cria-t-il tandis que la pâte gonflait, gonflait, jusqu'à envahir toute la cuisine.
05	À cet instant, Bella, sa meilleure amie, entra dans la cuisine et découvrit la catastrophe. « Salut, Flick ! Qu'est-ce qui se passe ? » demanda-t-elle en regardant autour d'elle. Flick lui répondit tristement : « Je suis bien embêté. Je dois préparer les biscuits pour le grand repas du réveillon. Je l'ai promis au Père Noël, mais je n'y arrive pas. » Bella s'approcha et le serra fort dans ses bras. « Ne t'inquiète pas, je vais t'aider ! » Les yeux de Flick brillèrent d'espoir. « Tu es sûre ? » « Bien sûr ! » répondit-elle gaiement. « D'abord, cherchons la bonne recette. » Flick se sentit aussitôt mieux. « Oui, excellente idée ! » répondit-il, rassuré.

N°	TEXTE
06	Bella et Flick se mirent au travail ensemble. Ils faisaient encore quelques erreurs, mais ils plaisantaient et s'amusaient comme des fous. « Oups ! J'ai renversé la farine ! » s'écria Flick en contemplant le sol devenu blanc comme neige. Bella éclata de rire. « Ne t'inquiète pas, on va nettoyer tout ça ensemble ! » En voulant attraper une cuillère, Flick se retrouva avec du beurre sur le nez. Quant à Bella, elle avait du sucre plein les cheveux ! Les deux amis se regardèrent et éclatèrent de rire, oubliant tous leurs soucis. Ils trouvèrent une recette délicieuse et décidèrent de préparer des biscuits en forme d'étoiles, de cœurs et de sapins de Noël. « Regarde, Bella ! On dirait que cette étoile est magique ! » dit Flick. « Et ce cœur, comme il est joli ! » répondit Bella. « Ce seront les biscuits les plus extraordinaires de tous ! »
07	Quand les biscuits furent enfin prêts, ils avaient des formes un peu étranges, mais ils sentaient délicieusement bon. Bella prit du glaçage et commença à les décorer. Flick la regardait, fasciné. « Waouh, tu es vraiment douée ! » Bella eut un petit rire ravi. « Et maintenant, une touche de magie ! » lança-t-elle en ajoutant de petites décorations en sucre multicolores et des étoiles scintillantes. À la fin, ces biscuits un peu de travers semblaient tout droit sortis d'un conte de fées. Ils étaient vraiment uniques et merveilleux, comme les deux amis l'avaient espéré. « Merci, Bella ! Sans toi, je n'y serais jamais arrivé », dit Flick. « Ça m'a fait plaisir de cuisiner avec toi, Flick ! » répondit-elle en souriant.
08	Le soir du réveillon, avant que le Père Noël ne parte distribuer les cadeaux aux enfants du monde entier, tout le village se réunit pour un grand repas. Tous les lutins avaient envie de goûter les biscuits, mais ils ne savaient pas trop à quoi s'attendre. Quand on les apporta, personne n'osa en prendre un. Le Père Noël s'avança le premier. Il prit un biscuit et croqua dedans. Aussitôt, un large sourire se dessina sous sa longue barbe blanche. « Allez, tout le monde ! Goûtez donc ! » lança-t-il d'une voix forte et claire. Un peu hésitants, les lutins prirent chacun un biscuit, y goûtèrent et… quelle surprise ! « Qu'est-ce qu'ils sont bons, ces biscuits ! » s'écria Guillaume. « C'est vrai ! » ajouta Serena. « Ils ne ressemblent pas à ceux des années précédentes. Ils ont des formes un peu bizarres, mais ils sont encore meilleurs ! » Flick et Bella débordaient de joie. « On a fait du bon travail ! » dit Flick, fier de lui. « Oui ! » répondit Bella. « Ensemble, on a réussi quelque chose de vraiment spécial ! »
09	Après le repas, tandis qu'ils regardaient les étoiles briller dans le ciel nocturne, Flick sourit à son amie. « Merci, Bella. Tu m'as appris qu'on n'a pas besoin de tout faire à la perfection. Ce qui compte, c'est d'y mettre tout son cœur. » Bella le serra dans ses bras. « Merci à toi aussi, Flick. Tu m'as appris que, même quand les choses tournent un peu de travers, on peut quand même s'amuser. On forme une super équipe ! »
10	Pendant que le village s'endormait sous les étoiles, le Père Noël était très fier de ses petits lutins. Cette année-là, Flick et Bella avaient préparé le meilleur de tous les biscuits de Noël : le biscuit de l'amitié.

FR / VERSION ABRÉGÉE

Le Père Noël et le biscuit de l'amitié

4 à 5 ans

N°	TEXTE
01	Dans les montagnes de Laponie se trouvait le village du Père Noël. Dans ce lieu magique vivait un petit lutin toujours joyeux, nommé Flick. Flick adorait mettre des lumières sur les sapins de Noël et préparer les cadeaux pour les enfants. Parfois, il mettait de la colle et de la peinture un peu partout, et les autres lutins riaient de ses maladresses. Mais Flick n'abandonnait jamais !
02	Le 1er décembre, tous les lutins allèrent à l'atelier des jouets. « Il faut se préparer pour la grande nuit des cadeaux ! » annonça le Père Noël. « Chacun de vous aura une mission spéciale. » Flick leva la main. « Est-ce que je peux préparer les biscuits ? » demanda-t-il. Les autres lutins éclatèrent de rire. Ils savaient que Flick était très maladroit, surtout en cuisine. « D'accord, Flick », répondit gentiment le Père Noël. « Si tu veux, c'est toi qui feras les biscuits ! » Flick était fou de joie. « J'ai hâte ! » s'écria-t-il en sautillant.
03	Flick faisait de son mieux pour cuisiner, mais il n'y arrivait pas et mettait toujours la cuisine sens dessus dessous ! « Oh non ! Quelle pagaille ! » dit-il en regardant autour de lui. Tim, un autre lutin, s'inquiétait, mais Flick sourit. « Je vais réessayer ! » dit-il.
04	Flick essayait encore et encore, mais chaque fois, quelque chose tournait mal ! Un jour, il mit du sel au lieu du sucre dans la crème. Une autre fois, il utilisa de la sauce tomate au lieu de la confiture de fraises. Puis, en préparant de petits gâteaux au chocolat, il mit trop de levure chimique et la pâte gonfla comme un ballon ! Flick commença à s'inquiéter : allait-il réussir à faire les biscuits ?
05	À ce moment-là, Bella, l'amie de Flick, entra et découvrit le désordre dans la cuisine. « Je suis bien embêté. Je dois préparer les biscuits pour le repas du réveillon, mais je n'y arrive pas », expliqua Flick. Bella le prit dans ses bras. « Ne t'inquiète pas, je vais t'aider ! » Flick se sentit tout de suite mieux. « C'est vrai ? Merci ! » répondit-il joyeusement.
06	Bella et Flick se mirent au travail ensemble. Même s'ils faisaient des erreurs, ils s'amusaient beaucoup. « Oups ! J'ai renversé la farine ! » s'écria Flick. Bella éclata de rire. « Ne t'inquiète pas, on va nettoyer tout ça ensemble ! » Peu après, Flick se retrouva avec du beurre sur le nez et Bella avec du sucre plein les cheveux. Ils se regardèrent et éclatèrent de rire ! Ensemble, ils préparèrent des biscuits en forme d'étoiles, de cœurs et de sapins de Noël.
07	Quand les biscuits furent prêts, ils avaient des formes étranges, mais ils sentaient drôlement bon ! Bella les parsema de petites décorations en sucre multicolores. « Waouh ! Tu es douée ! » dit Flick. À la fin, les biscuits avaient l'air magiques. « Merci, Bella ! Sans toi, je n'y serais jamais arrivé », dit Flick. Bella sourit. « C'était tellement amusant de cuisiner ensemble ! »

N°	TEXTE
08	Le soir du réveillon, tout le monde voulait goûter les biscuits, mais personne n'était très sûr du résultat. Le Père Noël fut le premier à en goûter un. Il croqua dedans et sourit. Alors, les autres lutins osèrent goûter à leur tour et… quelle surprise ! Les biscuits étaient délicieux ! « Ils ne sont pas comme d'habitude, mais qu'est-ce qu'ils sont bons ! » dit Serena. Flick et Bella étaient fous de joie.
09	Après le repas, Flick leva les yeux vers les étoiles et sourit. « Merci, Bella. Aujourd'hui, j'ai compris que les choses n'ont pas besoin d'être parfaites. Ce qui compte, c'est d'y mettre tout son cœur », dit-il. Bella le serra dans ses bras. « C'est vrai ! Et même quand tout ne se passe pas comme prévu, on peut quand même s'amuser ! »
10	Ce soir-là, le Père Noël était très heureux. Flick et Bella avaient préparé le meilleur de tous les biscuits de Noël : le biscuit de l'amitié.